

?????????? ?? ?????????? ???????

J. KOKOTT

?????????????? ?? 23 ?????????? 2015 ??????(1)

????? C?40/15

Minister Finansów

??????

Aspiro SA, ??-????? BRE Ubezpieczenia sp. z o.o.

(????????????????? ?????????????, ????????????? ?? Naczelný S?d Administracyjny (??????))

„????????? ????????????????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ????? 135, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????????? 2006/112/?? — ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ??? ??????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?????? — ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????“

1. ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“) ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ??? ?????????????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????? ??, ? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????(2) ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????.

I – ??????? ???????

? – ?????????? ?? ??????

2. ?????????? ????? 2, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? 2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ?????????? 2006 ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????(3) (????????? ??-????????? „????????????????? ?? ???“) ?? ?????????? ? ??? ?????????? „????????????? ?? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????????????? ? ?????? ?? ??????????“.

3. ?????????? ????? 135, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????.

„a) ?????????????????????? ? ?????????????????????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ??????“.

4. ?????? ?????? ?????????????????? ?? ????? 13, ?, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? 31 ?????????? 2006 ?. ?????? ??????????????(4). ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????

?? ?? ?????? ????????? ? ????????????? ??????????????

5. ?? 14 ?????? 2005 ?. ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?
????????? ?? ?????? ?? ?????????? 77/92/??(5). ??? 2, ????????? 1 ?? ??? ????????? ???????
? ?? ????????? ?????? (????????? ? ??? ? ??????????????):

„???????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? [...]:

a) ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?
????????? ?? ?? ??????????????, ??????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????, ??-
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????;

?) ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?? ??????? ?????????????????????? ??????????????? ?? ??????????????, ??????????? ? ??????????? ?? ??
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ??
?????????????? ? ??????????????, ??-????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????;

[...]“ [???????????????? ???????]

6. ?????????????????? ??????????? 77/92 ? ?????????? ?? ??????????? 2002/92/??(6). ??? 2,
????? 3 ?? ?? ? ?????????? ??????????? „????????????????????? ?????????????????????“ ?? ????????? ??????:

„[...] ?????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ? ? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ?? ? ?
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??????????, ??-
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????.

[...]

????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????????????
?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????????????
?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??????????? ?
????????????????????? ?? ???????, ? ??????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????? ?? ??
????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????????.

? – ?????????? ??????

7. ??? 43, ?????????? 1, ?????? 37 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? 11
???? 2004 ?. (????????? ??-?????????: „????????? ?????? ?? ???“), ? ?????????????? ?? ? ???????????
????????? ??????????, ??????:

„????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????????????????????? ???????,
?????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?
????????????????????????????? ???????, ?????? ? ??????????, ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????
?? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????, ? ??????????????
?? ?????????????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ??????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?
????????????????????????????? ??????????“.

2. ????????? ??????

30. ??? ????? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ????? ??????????? ?? Aspiro ? ???????????
?? ???, ??? ????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ???
????????????????????? ??????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ??? ??????.

?) ??????, ?????????? ?? ?????????????????????? ???????

31. ?????????? ????? 135, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ????? ?????????????????????????? ? ?????????????????????????? ??????? ? „????????????? ? ???
????????“. ????? ?????? ? ?????????????? ?????? ??????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???????
????????, ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????????(23). ??? ?????????? ?????????? ??????? ?
????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????.

?) ??????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ???????

32. ?????? ????? ?????? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 135, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? ???.

33. ??????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????
??????????????, ?? Aspiro ?? ? ?????? ?????????????????????? ???????, ?????? ?????????????????????? ??????. ?
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????,
?? ? ??????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????????? ???????.

34. ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????, ??????? ?? ?????????????? ??????
????????????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ? ?????, ?????????? ?
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????????(24). ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? Aspiro ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 135,
????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?? ???.

– ??????? ?? ?????????????????????????? ? ?????????????????????? ??????

35. ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????? ??
„? ?????????“ ?????? ? ?????? ?? — ??? ?????????????????????????? ??????????(25) — ? ???????
?????????????????????, ?????? ? ??? ?????????????????????? ??????(26).

36. ??? Aspiro ?????????? ? ??????, ??? ?????? ?? ? ? ??????? ??????? ?? ? ?????????????????????? ?
????????????????????? ?? ? ?????????????? ??????? ?? ? ?????????????????????? ?????? — ?? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????????????. ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????
?? ? ?????? ??????????????, ?????? ? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ??????????????????????
?????? ? ?????????????????? ??????.

– ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????

????? ?? ? ???-?????, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????????, ?????????? ? ??? 135, ??????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ???(38).
???? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??????, ??
?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ????. ??? ??????
????????? ?????? ?????????????????, ?? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????????
?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? 135, ??????? 1, ????? a) ?? ?????????????? ?? ??, ?
????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?
????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? 168, ????? ?) ??
????????????? ?? ?? ?? ?????? ? ?????????, ?????? ?? ????????? ?????????????.

53. ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????? — ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????
????? ?????(39) — ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????. ???
????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????? ?? ??????????????????????. ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????
????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????. ?????? ??? ? ??????????????
????????????????? ?????????? Poiares Maduro, ??? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??
???(40).

54. ?? ???? ?????????? ?? ???? ? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????, ?? ??
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ???? ?
?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????????. ?????????? ??????
????? ?? ?????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??
?????????????????, ?? ???? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????, ? ?????????? ?? ?????????
????????????????????? ??????

55. ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????
????????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ??
?????????. ??? ?? ???? ?????? ?????? ?? ??????, ?????????? ? ?????? ?? ??????????????????????. ?
????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?????? ?? ??????, ?? ???? ?? ????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????
????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????
?????????, ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????????, ?????????????? ? ??? 135, ?????????? 1,
?????) ?? ?????????????????? ?? ???.

IV – ?????????????

56. ?? ???? ? ?????????????? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
Naczelny Sąd Administracyjny, ?????? ??????:

„????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ??
????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ??? ? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ??
??? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????? ?
????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? 135, ?????????? 1, ????? ?) ?? ?????????????? 2006/112/E“.

1 – ??? ? ? ?????????????????? ??????: ??????

2 – ?? ???? ?????? ??. ????????? CPP (C?349/96, EU:C:1999:93), Skandia (C?240/99, EU:C:2001:140), Taksatorringen (C?8/01, EU:C:2003:621), Arthur Andersen (C?472/03, EU:C:2005:135), ?????????/ ?????? (C?13/06, EU:C:2006:765), Beheer (C?124/07,

EU:C:2008:196), Swiss Re Germany Holding (C?242/08, EU:C:2009:647), BG? Leasing (C?224/11, EU:C:2013:15), ????? ? Mapfre asistencia ? Mapfre warranty (C?584/13, EU:C:2015:488).

3 – ?? L 347, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 3, ??? 7.

4 – ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????: ?????????? ?????????? ?????????? (?? L 145, ??? 1).

5 – ?????????? 77/92/??? ?? ??????? ?? 13 ?????????? 1976 ??????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? (?????????? ?????? 630 ?? ?????? (????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????), ? ??- ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? (?? L 26, 1977 ?, ??? 14).

6 – ?????????? 2002/92/? ? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?? 9 ?????????? 2002 ?????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????????? (?? L 9, 2003 ?, ??? 3; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, 2007 ?, ????? 6, ??? 4, ??? 246).

7 – ?? ?-????????????? ?????????? Asociación Española de Banca Privada ? ?? (C?67/91, EU:C:1992:330, ? 25), Aprile (C?125/94, EU:C:1995:309, ? 16), PreussenElektra (C?379/98, EU:C:2001:160, ? 38), Elshani (C?459/07, EU:C:2009:224, ? 40) ? Križan ? ?? (C?416/10, EU:C:2013:8, ? 53).

8 – ?? ? ?????????? ?????????? Bosman (C?415/93, EU:C:1995:463, ? 61), PreussenElektra (C?379/98, EU:C:2001:160, ? 39), Omega (C?36/02, EU:C:2004:614, ? 20) ? Balázs (C?251/14, EU:C:2015:687, ? 26).

9 – ?? ?-????????????? ?????????? Von Colson ? Kamann (14/83, EU:C:1984:153, ? 26), Pfeiffer ? ?? (C?397/01—C?403/01, EU:C:2004:584, ? 113), ?????? ? Ind?li? ir investicij? draudimas ? Nemani?nas (C?671/13, EU:C:2015:418, ? 56).

10 – ?? ?????????? CPP (C?349/96, EU:C:1999:93, ? 15), Taksatorringen (C?8/01, EU:C:2003:621, ? 37), ??????????/????????? (C?13/06, EU:C:2006:765, ? 9), BG? Leasing (C?224/11, EU:C:2013:15, ? 56) ? Mapfre asistencia ? Mapfre warranty (C?584/13, EU:C:2015:488, ? 27).

11 – ?????????? CPP (C?349/96, EU:C:1999:93, ? 17), Taksatorringen (C?8/01, EU:C:2003:621, ? 39), ??????????/????????? (C?13/06, EU:C:2006:765, ? 10), Swiss Re Germany Holding (C?242/08, EU:C:2009:647, ? 34), BG? Leasing (C?224/11, EU:C:2013:15, ? 58) ? Mapfre asistencia ? Mapfre warranty (C?584/13, EU:C:2015:488, ? 28).

12 – ?? ?????????? CPP (C?349/96, EU:C:1999:93, ? 22), BG? Leasing (C?224/11, EU:C:2013:15, ? 59), ?????? ? Mapfre asistencia ? Mapfre warranty (C?584/13, EU:C:2015:488, ? 30).

13 – ?? ?????????? Skandia (C?240/99, EU:C:2001:140, ? 41), Taksatorringen (C?8/01, EU:C:2003:621, ? 41), Arthur Andersen (C?472/03, EU:C:2005:135, ? 22), BG? Leasing (C?224/11, EU:C:2013:15, ? 58) ? Mapfre asistencia ? Mapfre warranty (C?584/13, EU:C:2015:488, ? 29).

14 – ?? ?????????? SDC (C?2/95, EU:C:1997:278, ? 66), CSC Financial Services (C?235/00, EU:C:2001:696, ? 25—27) ? Nordea Pankki Suomi (C?350/10, EU:C:2011:532, ? 24) ?????????? ?????????? ?????? 135, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?) ??? ?????????? ? ?????????????? ? ??????????????, ??????????

